

Contents

Acknowledgements — V

List of Figures — XI

Introduction — XIII

Part I: The *Distichs* and Paraenesis

1 The *Distichs* — 3

The Text — 4

Epistula — 4

Breves Sententiae — 5

Maxims — 7

Title — 15

Transmission — 16

Authorship — 19

Date — 23

Audience — 36

2 Ancient Wisdom — 40

Ancient paraenesis — 40

Form — 43

Universality — 48

3 Style — 53

Syntax — 57

Instructions — 57

Statements of wisdom — 61

Lexical Choice — 63

Verbs — 64

Nouns — 65

Adjectives and adverbs — 66

Lexical density — 67

Stylistics — 68

Proverbial language — 68

Negatives — 71

Binarism — 72

Part II: Content and Context

- 4 Friendship — 77**
Reciprocity — 78
Friendship's benefits — 88
How to be a friend — 95
Problematic friends — 96
Fables, *gnomai*, and proverbs — 101

- 5 Money — 108**
Saving and spending — 110
Want — 118
Wealth — 129
Reputation — 133

Part III: Reception

- 6 *Legere et Intelligere*: Editions and Commentaries for Schools and Homes — 141**
Using the *Distichs* — 142
 Medieval Period — 142
 Renaissance — 149
 Early Modern Period — 151
 Modern Period — 152
Editions — 153
Commentaries — 158

- 7 Translations and Transformations — 168**
Translations — 169
 Medieval — 169
 Early Modern Period — 179
 Modern Period — 183
Transformations — 185

- Conclusion — 190**

- Appendix: Selected Translations of DC 3.24 — 193**

Works Cited — 203
Index of Subjects — 227
Index Locorum — 237